Manuel d'utilisation
P2070BA/FR
2010-09

Cleco®

Pack batterie 44 V Li-Ion

Référence 936400PT

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits à l'adresse http://www.apextoolgroup.com

Sommaire

1 Sécurité 3

1.1 Représentation 3
1.2 Principes d'un travail conforme aux règles de sécurité..... 4
1.3 Utilisation conforme à l'usage prévu..... 4
1.4 Etendue de la fourniture 4
1.5 Transport 4
1.6 Stockage..... 5

2 Dimensions en mm 5

3 Chargement de l'accu 5

4 Remplacement de l'accu 6

5 Affichage LCD 7

5.1 Cycles de chargement..... 7
5.2 Etat de chargement 7

6 Recherche d'erreurs 8

7 Maintenance 8

8 Service 8

9 Les caractéristiques techniques 8

10 Elimination 9

Remarque relative à la protection

Cooper Power Tools GmbH & Co. OHG se réserve le droit de modifier, compléter ou améliorer le document ou le produit sans avertissement préalable. Sans l'autorisation expresse de Cooper Power Tools GmbH & Co. OHG ce document ne peut être ni dupliqué, ni transposé partiellement ou entièrement sur un autre support de données ou dans une autre langue naturelle ou exploitable par une machine ; ce sous aucune forme - qu'il s'agisse de procédés électroniques, mécaniques, optiques ou autres.

1 Sécurité

1.1 Représentation

Les avertissements sont repérés par un mot d'avertissement et un pictogramme :

- Le mot d'avertissement décrit la gravité et la probabilité du risque.
- Le pictogramme indique le type de risque.

AVERTISSEMENT !

Situation potentiellement **dangereuse** pour la santé des personnes.
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures extrêmement graves.

PRUDENCE !

Situation potentiellement **nuisible** pour la santé des personnes ou pour le matériel et l'environnement. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou des dommages sur l'environnement.

ATTENTION

Ce symbole attire l'attention sur une situation éventuellement nuisible.
Le non-respect de cet avertissement peut conduire à l'endommagement du produit ou de ses éléments.

REMARQUE

Remarques générales,
Elles contiennent des astuces d'utilisation et des informations utiles, mais toutefois aucun avertissement de mises en danger.

1.2 Principes d'un travail conforme aux règles de sécurité

Avant la mise en service de l'accu, le manuel d'utilisation doit avoir été lu et compris. Le non-respect des instructions ci-dessous peut avoir pour conséquence un incendie ou de graves blessures.

PRUDENCE !

Sécurité électrique

- ➔ Ne pas ouvrir l'accu. Risque d'explosion et d'incendie en cas de court-circuit.
- ➔ Ne pas modifier l'accu dans sa conception.
- ➔ Protéger l'accu de l'humidité.
- ➔ Exploiter l'accu uniquement à l'intérieur.
- ➔ Ne faire fonctionner l'accu en aucun cas dans des conditions ambiantes défavorables (par ex. gaz inflammables, solvants, poussière, vapeurs, humidité).
- ➔ Ne pas faire fonctionner l'accu si le boîtier ou les contacts sont endommagés.
- ➔ Respecter les consignes de sécurité imprimées sur l'accu et le chargeur.

Poste de travail

- ➔ Veiller à disposer de suffisamment d'espace au poste de travail.
- ➔ Veiller à ce que la zone de travail soit propre et sèche.

1.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'accu est exclusivement destiné à alimenter en énergie le l'outil EC sans câble CLECO.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Pour effectuer le chargement, utiliser exclusivement les chargeurs CLECO suivants :

Réf.	Chargeur
936491PT	Ions Li 44 / 26 V (85 – 270 V C.A.), 1x

1.4 Etendue de la fourniture

Vérifier la livraison pour rechercher d'éventuelles avaries survenues au cours du transport et l'intégralité de la fourniture :

1 accu
1 Le présent manuel d'utilisation

1.5 Transport

Transporter et stocker l'accu uniquement dans son emballage d'origine. L'emballage est recyclable.

1.6 Stockage

Etat	Durée max. en jours	Température de stockage	Humidité de l'air
Etat de livraison	100	-20 à +45 °C	0 … 80%
Chargement complet	360		
Déchargé	60		

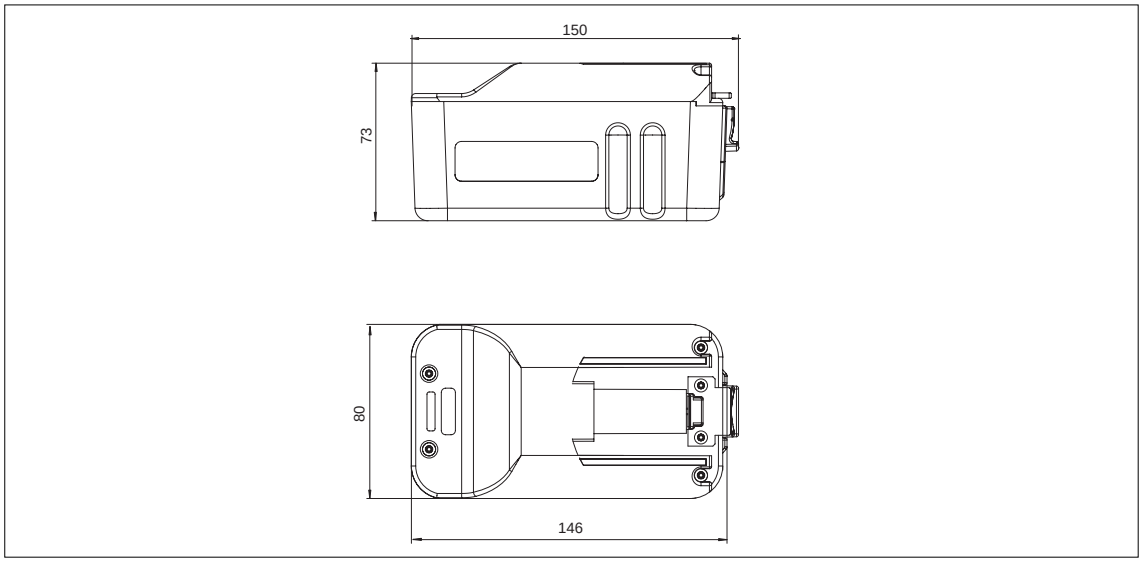
ATTENTION Pour éviter la décharge totale et la détérioration de l'accu, il est impératif de le recharger dans les délais indiqués.

AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion en cas de court-circuit

- ➔ Protéger l'accu de l'humidité.
- ➔ Ne pas faire entrer en contact des objets conducteurs d'électricité comme des trombones, pièces de monnaie, clés, aiguilles ou vis avec les contacts de l'accu.
- ➔ En cas de conservation de l'accu hors de l'outil ou du chargeur, recouvrir les contacts de l'accu.

2 Dimensions en mm



3 Chargement de l'accu

A la livraison, l'accu n'est que partiellement chargé.

- ➔ Charger complètement l'accu avant la première utilisation.

AVERTISSEMENT !

Risque de surchauffe ou d'endommagement de l'accu en cas d'utilisation de chargeurs non adaptés.

- ➔ Utiliser exclusivement des chargeurs CLECO d'origine. Ils sont parfaitement adaptés à ces accus.

REMARQUE

Utilisé correctement, l'accu peut être chargé au moins 800 fois (capacité 60%). Les éléments suivants sont importants :

- ➔ Température de chargement de l'accu 0 °C à +40 °C
- ➔ Respecter les consignes de sécurité imprimées sur l'accu et le chargeur.
- ➔ Recharger complètement les accus neufs ou non utilisés depuis longtemps.
- ➔ Ne pas décharger complètement l'accu (< 32 V).
- ➔ Protéger l'accu des chocs.
- ➔ Maintenir les points de contact du chargeur et de l'accu propres et secs.
- ➔ Protéger l'accu de l'humidité.
- ➔ L'accu peut rester dans le chargeur en cas de non-utilisation : auto-décharge très faible.
- ➔ Remplacer les accus usés et les mettre à recycler (voir 10 Elimination, page 9.)

4 Remplacement de l'accu

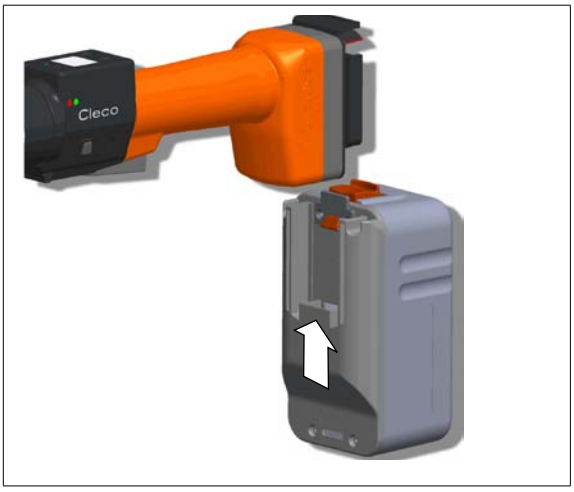


Fig. 4-1:

Mise en place de l'accu

- ➔ Introduire l'accu dans le guidage de l'outil jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche bien.

REMARQUE

En cas de non utilisation prolongée (plus de 100 heures) :

- ➔ Retirer l'accu de l'outil.

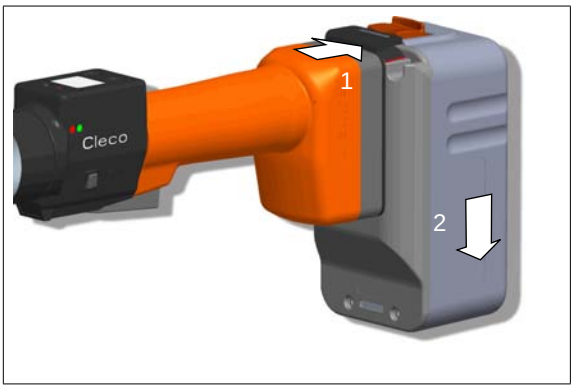


Fig. 4-2:

Retrait de l'accu

- ➔ Tirer sur les verrous et tirer la batterie vers l'avant hors de la poignée.

5 Affichage LCD

L'affichage LCD indique les cycles de chargement effectués et l'état de chargement actuel.

5.1 Cycles de chargement

Après le retrait de l'accu hors du chargeur, les cycles de chargement effectués s'affichent pendant 5 secondes. Les barres clignotent à 1 Hz de la manière suivante

L'écran clignote	Cycles de chargement
	0 - 199
	200 - 399
	400 - 599
	600 - 799
	> 800

REMARQUE

➔ Après > 800 cycles de chargement, remplacer l'accu

5.2 Etat de chargement

Après le retrait de l'accu hors du chargeur, les cycles de chargement effectués s'affichent pendant 5 secondes (voir 5.1 Cycles de chargement). Ensuite, l'état de chargement de l'accu s'affiche de manière permanente.

Si l'accu ne fonctionne pas pendant plus de 25 jours, il passe en *mode veille profonde* pour économiser de l'énergie et prolonger la durée d'auto-décharge. L'affichage LCD est éteint.

➔ Introduire l'accu dans le chargeur et le remettre en état normal.

Affichage clignotant	Etat de chargement
	Mode veille profonde ou défectueux
	<20 %
	20 – 40 %
	40 – 60 %
	60 – 80 %
	80 – 100 %

6 Recherche d'erreurs

Problème	Cause possible	Mesure
La quantité attendue de vissages d'un chargement d'accu n'est pas atteinte.	L'accu n'est pas complètement chargé.	➔ Utiliser un accu complètement chargé.
	Le seuil d'avertissement pour manque de tension n'est pas réglé sur la valeur minimale.	➔ Paramétrer la tension sur 37,2 Volt dans la commande sur l'écran *Outil*.
	Les raccords vissés nécessitent un couple de serrage élevé, par ex. pour les vis enduites ou pour plusieurs tours de serrage.	Si un couple élevé s'avère nécessaire pour une période assez longue, le nombre de raccords vissés avec un chargement d'accu est sensiblement réduit.
	L'accu avait trop de cycles de chargement.	Après 800 cycles de chargement, la capacité est réduite à environ 60 %.
Pas d'affichage LCD	L'accu est en mode veille profonde	➔ Recharger l'accu avec le chargeur
	L'accu est défectueux	➔ Remplacer l'accu
Affichage LCD variable	La température de l'accu est > 48 °C	➔ Laisser refroidir l'accu. L'affichage disparaît.
	L'accu détecte un court-circuit	➔ Eliminer le court-circuit. ➔ Introduire l'accu dans le chargeur. L'affichage est ainsi réinitialisé.
Le chargeur indique un erreur d'accu	L'accu est défectueux	Remplacer l'accu

7 Maintenance

➔ Maintenir les contacts de l'accu propres. La maintenance est indispensable pour garantir le parfait fonctionnement de la batterie.

8 Service

REMARQUE

Pour toute réparation, envoyer l'accu complet à notre service clientèle.

Une réparation ne peut être réalisée que par du personnel habilité. L'ouverture de l'accu entraîne la perte de la garantie.

9 Les caractéristiques techniques

Caractéristiques	Données
Type d'accu	Ions lithium (Li-Ion), 12 cellules
Capacité nominale	1650 mAh / 72,6 Wh
Tension nominale	44,4 V
Tension maximale	50,4 V

Caractéristiques	Données
Auto-décharge de l'accu[1] : Etat de livraison Chargement complet	 100 jours 360 jours
Poids	850 g
Température ambiante (en service)	0 à +45 °C
Altitude de travail	jusqu'à 3000 m au-dessus du niveau de la mer

1) Cf. le paragraphe ATTENTION ! 1.6 Stockage, page 5

10 Elimination

PRUDENCE !

Situation nuisible pour les personnes et l'environnement en raison d'une élimination non correcte.
Les composants et les moyens auxiliaires de l'accu comportent des risques pour la santé et l'environnement.

- ➔ Trier les composants de l'emballage et les mettre au rebut séparément.
- ➔ Respecter les directives locales en vigueur.

Respecter les directives généralement applicables en matière d'élimination des déchets, telles que la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG) et la loi allemande sur les batteries (BattG) :

- ➔ Les accumulateurs usagés doivent être éliminés. Les remettre à votre dispositif de collecte interne ou à notre service clientèle.
- ➔ Ne jamais jeter les accus dans les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau.

EG-Konformitätserklärung

Firma:	**Batterien-Montage-Zentrum**
Anschrift:	Am Sportplatz 30 63791 Karlstein
Produkt:	**Lithium-Ionen-Mangan-Batterie**
Bezeichnung:	**12S1P BM 18650 ZTC2**
Artikel-Nr. BMZ:	**11175-1**
Artikel-Nr. Apex:	**936400PT**

Für das oben angegebene Produkt bestätigen wir, dass es den Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien und Normen entspricht.

Die Übereinstimmung des Produkts mit den Richtlinien wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung der angeführten harmonisierten und nicht harmonisierten Normen:

2006/66/EG Batterieverordnung

Richtlinie 2006/66/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. September 2006 über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren

EN 62133; VDE 0510-8:2003-09

Akkumulatoren und Batterien mit alkalischen oder anderen nicht säurehaltigen Elektrolyten - Sicherheitsanforderungen für tragbare Gas dichte Akkumulatoren und daraus hergestellte Batterien für die Verwendung in tragbaren Geräten (IEC 62133:2002)

2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006+ A2:2006
EN 60335-2-29:2004

2004/108/EG EMV-Richtlinie

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG

EN 61000-4-2:2001
EN 61000-4-3:1996
EN 61000-4-4:1995
EN 61000-4-5:1995
EN 61000-4-6:1996
EN 61000-4-11:1994
EN 61000-4-12:2002
EN 55014-1:2003
EN 55014-2:2002

Karlstein am Main, 15.09.2010

BATTERIEN-MONTAGE-ZENTRUM GMBH
Am Sportplatz 30 · 63791 Karlstein
Tel. +49 6188 9956-0 · Fax +49 6188 9956-90

i.V. Dipl.-Ing. Ute Schmitt
Qualitätsingenieurin für Produktzulassungen
Technik

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, sichert jedoch keine Eigenschaften im Sinne des Produkthaftungsgesetzes zu.

Sales & Service Centers

Note: All locations may not service all products. Please contact the nearest Sales & Service Center for the appropriate facility to handle your service requirements.

Dallas, TX
Apex Tool Group
Sales & Service Center
1470 Post & Paddock
Grand Prairie, TX 75050
Tel: 972-641-9563
Fax: 972-641-9674

Detroit, MI
Apex Tool Group
Sales & Service Center
2630 Superior Court
Auburn Hills, MI 48326
Tel: 248-391-3700
Fax: 248-391-7824

Houston, TX
Apex Tool Group
Sales & Service Center
6550 West Sam Houston
Parkway North, Suite 200
Houston, TX 77041
Tel: 713-849-2364
Fax: 713-849-2047

Lexington, SC
Apex Tool Group
670 Industrial Drive
Lexington, SC 29072
Tel: 800-845-5629
Tel: 803-359-1200
Fax: 803-358-7681

Los Angeles, CA
Apex Tool Group
Sales & Service Center
15503 Blackburn Avenue
Norwalk, CA 90650
Tel: 562-926-0810
Fax: 562-802-1718

Seattle, WA
Apex Tool Group
Sales & Service Center
2865 152nd Avenue N.E.
Redmond, WA 98052
Tel: 425-497-0476
Fax: 425-497-0496

York, PA
Apex Tool Group
Sales & Service Center
3990 East Market Street
York, PA 17402
Tel: 717-755-2933
Fax: 717-757-5063

Canada
Apex Tool Group
Sales & Service Center
5925 McLaughlin Road
Mississauga, Ont. L5R 1B8
Canada
Tel: 905-501-4785
Fax: 905-501-4786

Germany
Cooper Power Tools
GmbH & Co. OHG
a company of
Apex Tool Group, LLC
Postfach 30
D-73461 Westhausen
Germany
Tel: +49 (0) 73 63/ 81-0
Fax: +49 (0) 73 63/ 81-222

England
Cooper Power Tools
GmbH & Co. OHG
a company of
Apex Tool Group, LLC
Unit G Quinn Close
Seven Stars Industrial Estate
Whitlet
Coventry CV3 4LH
England
Tel: +44-2476-3089 60
Fax: +44-2476-3089 69

France
Cooper Power Tools SAS
a company of
Apex Tool Group, LLC
Zone Industrielle
BP 28
Avenue Maurice Chevalier
77831 Ozoir-la-Ferrière Cedex
France
Tel: (011) 33 1 64 43 22 00
Fax: (011) 33 1 64 40 17 17

China
Cooper (China) Co., Ltd.
a company of
Apex Tool Group, LLC
955 Sheng Li Road,
Heqing Pudong, Shanghai
China 201201
Tel: +86-21-28994176
Fax: +86-21-51118446

Mexico
Cooper Tools
de México S.A. de C.V.
a company of
Apex Tool Group, LLC
Vialidad El Pueblito #103
Parque Industrial Querétaro
Querétaro, QRO 76220
Tel: +52 (442) 211-3800
Fax: +52 (442) 103-0443

Brazil
Cooper Tools Industrial Ltda.
a company of
Apex Tool Group, LLC
Av. Liberdade, 4055
Zona Industrial - Iporanga
18087-170 Sorocaba, SP Brazil
Tel: (011) 55 15 238 3929
Fax: (011) 55 15 228 3260

Apex Tool Group, LLC
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539
Phone: 919-387-0099
Fax: 919-387-2614
www.apextoolgroup.com

Cleco®

PLxx-xxxx/Printed in USA 00/2010/Copyright © Apex Tool Group, LLC